

親子 Parents

帝女花、昭君出塞……即使並非鍾情粵劇，也總會哼上一兩句吧。但原來不少小學生對粵劇也趨之若鶩，朗朗上口，學校亦早已默默地把它滲入教學中，為它注入新的生命，提升學生的語文水平、心靈情操，及對傳統的肯定。這天，在上環看一群小學生就地取材，即席聽歌繪畫寄托粵曲情懷，發揮無窮創意，才領略到粵劇藝術原來也能帶出很多創意聯想。

撰文：胡麗珊
編輯：李越輝

攝影：車耀開（部分圖片由受訪小學提供）
美術：陳德昌

▼天主教善導小學的粵曲興趣小組練習情況，同學也要學習造手，使情感更自然流露。



把《木蘭辭》化成畫

《木蘭辭》和《燕詩》是不少小學校長及中文科老師酷愛的文學作品，這次被一個名為粵曲畫意《親子情》的繪畫比賽選作題材，而參加的學生多來自粵曲（小曲）實驗教學計劃的種籽學校。這群小學生大部分已在學校學過這兩首詞，也有從未聽過的，就在現場一邊聽曲，一邊看折子戲，消化了故事後再化成畫作。其實這兩首詞都是頌揚親情和孝道，由主辦者譜了新曲，製成教材免費贈予參與試驗的學校，作教學之用。

古典詩詞譜新曲

桃花源粵劇工作舍拓展經理陳景英稱，計劃目的是藉粵劇藝術滲入學習領域，引發孩子認識歷史及欣賞文學，提高語文水平；透過觀察古典文學與現代社會的關連，建立學生積極的價值觀；拓闊藝術欣賞視野。他們為學校編的教材有利用古典詩詞譜上新曲的新作品，如《木蘭辭》、《燕詩》、《詠鵲》等，也包括當代熱門的粵曲文學作品，例如《香天》、《昭君出塞》、《無情實劍有情天》等曲目，參加學校用這些教材輔助中文教學，及開展興趣活動。計劃從去年7月開始，學校的反應都很正面，有的更發現歌曲本身的意境，可延伸到繪畫，故引發舉辦是項活動。

故事意境聯想多多

當天比賽共分兩場，分別以《木蘭辭》和《燕詩》來作畫，司儀姐兼比賽評判之一譚嘉儀，首先向同學講述歌曲內容，其間不斷探測學生對這首詞了解多少：「你哋知唔知木蘭點解要代父從軍呀？」即見很多手仔舉起，表明對故事略有認識，後來台上兩位司儀互相對問，帶領學生進入情境聯想：「木蘭在外面打仗，我諗個度通常係曠野，一定有很多星星啦！唔！木蘭也會感到寂寞……」「唔！我就會諗到個度有很多墳墓啦！因為會有很多人戰死沙場……」「木蘭也會掛念屋企，佢會記得屋企有部織布機……」隨著悅耳的《木蘭辭》



▲這幅作品表達了木蘭對父母的想念，畫者以流水和竹筒表達相隔的感覺。

粵劇融入語文藝術教學

為傳統文化注入新生命



▲聖公會呂明才紀念小學下午校的同学（左起）吳株榕、申凱晴及馮家誼筆下的木蘭各自各精采。

粵曲實驗教學計劃

由優質教育基金資助，桃花源粵劇工作舍主辦的粵曲（小曲）實驗教學計劃，於去年7月展開，為學校舉辦教育工作坊，教授演唱技巧，以及讓學校試驗新編的詩詞曲目，並會不斷聽取種籽學校的意見，了解學生的接受能力及興趣，選擇適合的文學作品編撰新曲，藉此推廣粵曲文化。今年3月，種籽學校會總結經驗作出教學分享，及在7月舉行全港中小學學生粵曲（小曲）大型匯演。

沙田世界龍崗學校是種籽學校之一，該校音樂科老師葉雅珍稱，學校向有自編中國詩詞教材，並推廣吟詩，包括每月教一首詩詞，例如高班同學也會學木蘭辭，因這是中學課程，所以只會教一小段，學生用粵劇「拉腔」來重溫作品，都感到很好玩。另外，他們也會教低班唱一小段「詠鵲」，教他們認識鑼鼓、拉腔、子喉、平喉、甚麼是花旦、書生等，他們反應都覺得很新奇。由於這計劃同時針對中小學，不會全面配合小學的程度，偏深的詞會佔大多數，故他們在選擇時也會有所取舍，他們作為種籽學校，會在這一年結集意見，及期待新作的文學小曲陸續出籠。她認為，若中文科老師稍後也能學唱這些曲目，會更能配合教學所需。她亦贊同讓學生多認識自己成長地的戲曲，而這些文學新曲編得悅耳，容易上口，是很好的起步。

實驗教學計劃教材內容

古文創作粵曲小曲作品：

四塊玉、詠鵲、靜夜思、渭城曲、天淨沙/秋思、出塞、春望、木蘭辭、燕詩、滿江紅、水調歌頭、破陣子、好了歌。

當代粵曲小曲作品：

妝台秋思、胡地蠻歌、子規啼/塞外吟、孤霜淚、琴簫怨、洛水吟、破陣子。

可輔助科目：中國語文、文學、音樂、歷史、美術、課外活動。

學粵曲提升朗誦技巧

天主教善導小學也有低至小一的學生參加比賽，其英文科老師梁美如和中文科老師吳偉群，均肯定粵曲教學的意義：「我們教學生欣賞古文時，會給他們聽一些小曲，教他們認識這種藝術，讓小孩子多聽和唱節奏明快的曲目，他們很快就會吸收。」現場所見一位小女孩能演唱首首《昭君出塞》，令人驚訝。吳偉群說：「對佢地其實好容易，好似『唸口王』咁，從中不知不覺便學到很多艱深的字，而且學粵曲有助咬字清楚，到學朗誦時感情要哪處停頓，何處較多流露，會較易掌握。」該校也設有粵曲小組，教學生演繹較深的曲目，包括《帝女花》等，梁老師認為不少曲目教人思考人性、忠義之道，對德育有潛移默化之效。

小曲悠悠響起，有些小朋友已開始動筆，有些還在思索中。而大會亦安排了《木蘭辭》大合唱及多場講述有關劇情的折子戲，讓同學增加畫興。熱鬧氣氛不但令孩子們充滿喜樂，也感染到成年人，因為新譜的小曲節奏明快，很悅耳，有些學生更拿着曲詞朗讀起來，想充分感受詩中意境才落筆。

不一樣的美藝訓練

聖公會呂明才紀念小學下午校的小六學生在現場一開始便很投入，該校視覺藝術主任嚴麗萍稱，這次活動是很嶄新的嘗試，粵劇的背景其實和學生的日常生活很不同，古裝的造型好靚，是另一種美感教育，這樣作畫不同於靜態的寫生，不易引起聯想，惟詩詞多有故事背景，可供取材的處境和給予的聯想空間頗大，故能帶出不同的創作，而大會加設表演令學生對木蘭前後的外型轉變有所參考。這種故事配合表演作繪畫前奏的安排很不錯，效果很好，一方面可增加學生對詩詞的基本理解，先意會內容，揣摩主角心情，再作聯想，加上看現場表演，便較不容易落入重覆抄襲卡通人物造型的情況。

她很滿意當日學生的畫作，能表達到個別內心感受，最開心是看到每位同學的原創性：「她們已跳出木蘭辭傳達孝道的重點，不少引入對戰爭的聯想，有畫屍橫遍野的場面；可能是911的影響，拉近了小朋友對苦難的感受，有的借畫來表達痛苦，而畫出流淚的木蘭；也有表達出對故鄉的想念。」

景，可供取材的處境和給予的聯想空間頗大，故能帶出不同的創作，而大會加設表演令學生對木蘭前後的外型轉變有所參考。這種故事配合表演作繪畫前奏的安排很不錯，效果很好，一方面可增加學生對詩詞的基本理解，先意會內容，揣摩主角心情，再作聯想，加上看現場表演，便較不容易落入重覆抄襲卡通人物造型的情況。